

E12 - The Laughter Chapter

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Master Frog

*The Teppen Grand Prix final
qualifier has ended.*

[00:06] Master Frog

*It seems one team from
Takako-so was eliminated.*

[00:09] Master Phone

Even more should have been washed out.

[00:12] Master Phone

Why did you go so easy on them?

[00:14] Master Kokeshi

*What's wrong, code name:
Muscle? Do you dare defy us?*

[00:18] Master Frog

The comedy world is a battleground,

[00:20] Master Frog

*a path of blood and carnage
where the weak fail*

[00:23] Master Frog

and only the funny reach the top!

[00:27] Master Barber

*Either way, if they have true skills, it
should be possible to crawl their way up.*

[00:33] Master Moai

Only if they have the skills.

[00:35] Master Frog

Enough talking.

[00:37] Master Frog

*This concludes the Teppen
Grand Prix Committee meeting.*

SIGN Teppen!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

SIGN Takoyaki

SIGN Takohashi

SIGN The Laughter Chapter

[00:55] Yayoi

It's all over.

[00:57] Yomogi

Yeah.

[00:58] Yuzu

That's true.

[00:59] Yayoi

We were kicked out of Takako-so.

[01:02] Yomogi

Yeah.

[01:02] Yuzu

That's true.

[01:04] Yayoi

And our dreams for the Teppen Grand Prix...

[01:07] Yayoi

I'm sorry, Yomogi, Yuzu.

[01:09] Yayoi

If only I hadn't saved the world!

[01:13] Yayoi

If only I hadn't claimed a hero's glory!

[01:15] Yuzu

It wasn't your fault, Yayoi!

[01:17] Yomogi

She's right! We were up there with you too.

[01:20] Yomogi

If only I had stopped you then...

[01:24] Yomogi

As Young Wai-Wai's tsukkomi,
I'm an embarrassment.

[01:27] Yayoi

Yuzu. Yomogi.

[01:33] Yayoi

Let's forget it.

[01:35] Yayoi

This isn't like us at all. Let's cheer up.

[01:38] Yayoi

Oh, yeah! Since everyone at Takako-so
is going to the main event,

[01:41] Yayoi

why don't we form a cheer squad for them?

[01:44] Yomogi

That sounds great!

[01:46] Yomogi

We'll be so happy if they do well.

[01:48] Yuzu

Think of how exciting it'll be if they win!

[01:51] Yayoi

Then we'll have to thank them!

[01:53] Yayoi

Like, "thanks for the excitement!"

[01:55] Yomogi

Yeah, "thanks for the excitement."

[01:57] Yuzu

Sure. "Thanks for the excitement."

[01:59] Yayoi

Yeah, yeah! Thanks for the...

[02:03] Yomogi

I don't know. I just...

[02:05] Yuzu

I'm happy to see them succeed, but...

[02:13] Yomogi

I just... can't.

[02:15] Yomogi

I can't shift gears that fast.

[02:17] Yomogi

I really wanted it.

[02:19] Yomogi

I really wanted to make people laugh.

[02:21] Yomogi

I really wanted to make it to the top.

[02:25] Yayoi

It isn't fair! It isn't fair! It isn't fair!

[02:27] Yayoi

I wanna be in the main event!

[02:28] Yayoi

There's so much more we can do!

[02:30] Yayoi

We were gonna be so hilarious!

[02:32] Yuzu

I really don't want things to end like this.

[02:35] Steward

Is that right, Mistress?

[02:37] Yuzu

Steward?

[02:39] Yayoi

How'd you get in?

[02:40] Yayoi

Wait. How long were you there?

[02:41] Steward

From the part when Yayoi-sama said,

[02:43] Steward

"It's all over."

[02:45] Yomogi

Since the start of the scene?!

[02:46] Yuzu

You should have said something.

[02:48] Steward

Please accept my apologies.

[02:49] Steward

I have a bad habit of blending
into the background.

[02:52] Steward

I have watched over
Mistress Yuzu her entire life,

[02:57] Steward

so her time away felt
like an eternity to me.

[03:01] Yuzu

I had to ask him not to
follow me to Takako-so.

[03:05] Yomogi

Is that right?

[03:06] Yayoi

But why did you show up now?

[03:09] Steward

The Teppen Grand Prix office asked
me to deliver something to you.

[03:14] Yuzu

Oh? What is it?

[03:16] Steward

It's this.

[03:17] Yomogi

A dumbbell?!

[03:18] Yayoi

Something's written on it.

[03:21] Yayoi

"To the members of Young Wai-Wai.

[03:23] Yayoi

You have been entered to compete
in the comeback round."

[03:27] Yayoi; Yomogi; Yuzu

The comeback round?!

[03:28] Seiji

*It's true that you failed
the final qualifier.*

[03:32] Seiji

*But that doesn't mean you've
completely run out of options.*

[03:36] Seiji

*Final qualifiers were held all over the
country, with the same rules as Takako-so.*

[03:40] Seiji

All of the disqualified trios are given the right to participate in the comeback round

[03:44] Seiji

to compete for the last spot in the main event.

[03:47] Seiji

The comeback round will be held on a special stage in two days, right before the main event.

SIGN Teppen Grand Prix

[03:53] Seiji

This will be your final chance.

[03:57] Seiji

If you want to reach the top, grab that one last ticket

[04:00] Seiji

like your life depends on it!

[04:03] Steward

So only one team will advance.

[04:06] Steward

That does sound quite strict.

[04:08] Yomogi

Oh, yes!

[04:09] Yomogi

We still had a chance!

[04:11] Yuzu

We aren't finished with the Teppen Grand Prix yet!

[04:15] Yayoi

We get another chance to perform together!

[04:18] Yuzu

We can do more gags together!
The three of us!

[04:21] Yayoi

Hurray!

[04:22] Yomogi

Praise the gods of comedy!

[04:25] Yayoi

A comedy carnival?

[04:27] Steward

Yes.

[04:28] Steward

It's a small event held on the roof of a department store.

[04:31] Steward

Several of the trios participating in the comeback round will be appearing there.

[04:37] Steward

I suppose they're using it as a final practice run before the real thing.

[04:40] Yomogi

If they're signed up for the comeback round, that means they're all our rivals.

[04:44] Yayoi

I wonder what they're like.

SIGN Comedy Carnival!!!

[04:45] Yuzu

So do I.

[04:47] Steward

I expected you to say that.

SIGN Comedy Carnival!

[04:53] Yayoi

Too bad. I wish we could have performed, too.

[04:56] Yuzu

Oh, well. The deadline for registering was yesterday.

[05:00] Hitoe

Oh, nice! You guys are Young Wai-Wai, right?

[05:03] Yomogi

Huh? Yeah, we are.

[05:05] Hitoe

I heard all about how you got disqualified in the last round.

[05:09] Hitoe

You went on TV, and it went straight to your head.

[05:11] Hitoe

That's, like, super lame!

[05:13] Yomogi

Don't talk to us like that. It's so rude!

[05:15] Yuzu

But who are you?

[05:17] Hitoe

Oh, us?

[05:19] Hitoe

Sprouted from the land and sea of Okinawa,

[05:22] Hitoe

the guardian lions of comedy!

[05:24] Hitoe

You know that "Chochune" joke? That's us!

SIGN Chochune

[05:27] Eri

Flyin' high like an Okinawan rail.

[05:29] Miroko

I dream of drowning at sea and

coming back as a coral reef.

[05:36] Yayoi

Are you guys appearing
in the comeback round?

[05:39] Hitoe

Yeah, and we're the ones who're gonna win!

[05:43] Hitoe

We ain't losing to some fancy-pants
Takako-so team that was showin' off on TV!

[05:48] Ringo

Hold it right there!

[05:52] Yomogi

Huh?

[05:52] Yuzu

Namahage?

[05:56] Ringo

Ripe as fresh fruit from Tohoku,

SIGN Michinoku

SIGN Blizzard

[05:58] Ringo

Michinoku Blizzard is gonna snag
that last spot at the main event!

[06:02] Cherry

Hi, I'm Cherry.

[06:03] Nashiko

I dare you to say my pear
costume looks dumb.

[06:06] Yuzu

Could it be? These three too?

[06:09] Udon

Youse ain't gonna leave us out of this.

[06:12] Udon

Main event, you say?

[06:14] Udon

That spot's for the four-star
triangle of Shikoku,

SIGN The Fore Seasons

[06:17] Udon

The Fore Seasons. You won't get past us!

[06:21] Pom

Anyone want some Pon orange juice?

[06:23] Naru

Believe it! Believe it!

SIGN The Fore Seasons

[06:25] Yomogi

They keep getting weirder and weirder!

[06:28] Yuzu

They're coming on so strong, it's
actually drowning out their style.

[06:31] Yuzu

These are the trios going
to the comeback round?

[06:35] Udon

What a seriously sour bunch you are.

[06:37] Udon

I'll strangle you to death with my udon!

[06:39] Udon

Or would ya rather choke to death on it?

[06:42] Yomogi

Quit weaponizing your local cuisine!

[06:44] Jessie

Remember!

[06:45] Jessie

If y'all ignore us, you're
going to re-Greta Garbo it!

[06:48] Yayoi

Who is it this time?

[06:50] Jessie

The world-class star player of comedy.

[06:53] Jessie

Fujiyama Touchdown is who we are!

SIGN Fujiyama Touchdown

[06:56] Miley

Country is country!

[06:59] Kaepernickson

Fujiyama justice!

[07:00] Jessie

Young Wai-Wai!

[07:02] Jessie

You think you're somethin' special just
because you got on TV a little, big man?

[07:06] Jessie

We'll show ya who's who when
we ace that comeback round!

[07:10] Hitoe

Oh, jeez! That fake globalization!

[07:13] Hitoe

We won't let you just brush
Chochune off and declare a win!

[07:17] Ringo

Our jokes are better and our farms
are bigger than anything you got!

[07:20] Udon

We'll show you how thick our

skin is. Thicker than udon!

[07:30] Yayoi

They were crazy.

[07:32] Yomogi

Yeah, literally.

[07:33] Yuzu

Their intros had such impact that
I don't even remember the jokes.

[07:38] Yomogi

I guess that sort of thing is comedy too,

[07:40] Yomogi

but I want us to compete on
the strength of our gags.

[07:43] Yayoi

Then let's start writing new ones!

[07:45] Yayoi

Let's hit 'em with the best we got!

[07:48] Kana

I heard about what's going on.

[07:50] Yayoi

Kana-chan?!

[07:52] Chitose

Kana. You're inside. Take off your shoes.

[07:54] Iroha

Excuse us! We just dropped by.

[07:56] Yomogi

Bullet Kunoichi!

[07:58] Yomogi

Why are you guys here?

[07:59] Kana

Come on, we aren't strangers.

[08:01] Kana

We were your housemates at Takako-so!

[08:03] Kana

If you're having trouble with
your routine, we can help!

[08:07] Miyu

That settles it! The theme
is Ibaraki versus Gunma!

[08:10] Misao

Yeah, that's perfect.

[08:12] Yomogi

No, it isn't!

[08:13] Yomogi

But where the heck did you come from?

[08:15] Hina

Kids in Ibaraki learn to camouflage

themselves three months after birth.

[08:19] Hina

They must, to survive.

[08:20] Yomogi

Is their life really that harsh?

[08:22] Saeka

We got worried and decided to visit.
We thought things might turn out like this.

[08:27] Hikari

If we can't give Young
Wai-Wai practical advice,

[08:30] Hikari

it'll just be a distraction for them.

[08:33] Mako

People who are really stingy with their
advice never actually help, do they?

[08:37] Miyu

Oh, stuff it!

[08:39] Miyu

You think you can give
them good advice, then?

[08:42] Saeka

Yes, of course.

[08:43] Saeka

First of all, we'll have them
wear this when they go on stage.

SIGN We'll pay you 100,000 yen each
if you help us win

[08:49] Yomogi

It's a bribe!

[08:50] Yuina

The horoscope says the stars will be
aligned for Young Wai-Wai that day.

[08:55] Yomogi

Invaders!

[08:58] Yomogi

Why'd you come in that way?

[08:59] Yuina

And your lucky charm is
a space alien's head!

[09:02] Chihori

What? Seriously?!

[09:03] Mone

Want me to teach you my beam saber bit?

[09:06] Yomogi

This room is too small for all of you!

[09:09] Kana

But we're all worried about you!

[09:12] Yuina

We want you at the main event! Definitely!

[09:14] Mako

Then why don't we all take turns
writing parts of the routine?

[09:18] Miyu

We'll start it with "Ibaraki banzai!"

[09:21] Yomogi

That makes the topic too small!

[09:23] Mone

How about "space banzai"?

[09:25] Yomogi

That makes it too big!

[09:26] Saeka

Why don't we drop cash
from a helicopter, then?

[09:30] Yomogi

Another bribe?

[09:31] Yomogi

You only see that at the
end of heist movies!

[09:34] Miyu

Then we'll drop natto instead.

[09:36] Yomogi

That's harassment!

[09:37] Mone

I always use the beam saber
to heat up the onsen.

[09:40] Yomogi

Enough of the beam saber jokes!

[09:42] Kana

How about everything from the birth
of the planet to the present?

[09:42] Yayoi

Did you think of something?

[09:45] Yuzu

Yeah. Why don't we go with this theme?

[09:46] Yomogi

That's too long!

SIGN Our Friends at Takako-so

SIGN Teppen!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

SIGN Teppen Grand Prix

[10:05] Ahn Mika

The day is finally here!

[10:07] Ahn Mika

The Teppen Grand Prix main event!

[10:10] Ahn Mika

I'll be your host today—

[10:12] Ahn Mika

like a big sister you all know and love,

[10:14] Ahn Mika

Ahn Mika is here for you!

[10:18] Ahn Mika

Before tonight's main event,

[10:20] Ahn Mika

we're holding the comeback round on
a special stage next to the stadium.

SIGN Teppen Grand Prix

SIGN Chochune

[10:26] Ahn Mika

*The comeback round will stream
live on our official channel,*

[10:30] Ahn Mika

*where the audience will
be able to participate!*

[10:33] Ahn Mika

*The ranking of the performances will
be decided by the in-person audience*

[10:37] Ahn Mika

and online viewers around the country.

[10:40] Ahn Mika

*Out of the ten entrants, only the group with
the most votes will receive a ticket*

[10:45] Ahn Mika

to attend the Teppen Grand Prix main event.

SIGN Teppen

Grand Prix

SIGN Teppen

Grand Prix

[10:49] Ahn Mika

*Which trio will earn a final chance
to perform at the main event?*

SIGN Teppen

Grand Prix

SIGN Comeback Round

Entries

SIGN Chochune

SIGN Beach Time

SIGN Fujiyama Touchdown

SIGN Michinoku Blizzard

SIGN The Fore Seasons

SIGN Tonkotsu Busters

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Hyakumangoku Manju

SIGN Mixed Vegetables

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Young Wai-Wai

[10:54] Ahn Mika

This is one show you don't want to miss!

[10:57] Chitose

A traffic jam?!

[10:58] Yuzu

Yeah. There was some kind of accident.

[11:00] Steward

I am very sorry.

[11:02] Yayoi

It isn't your fault, Steward.

[11:04] Yomogi

But how long will this traffic jam last?

[11:10] Akudai

Hey, you! Get out of my way!

[11:13] Detective

No! This is our filming location!

[11:15] Akudai

No men allowed!

[11:17] Detective

Damn it! We air in 24 hours!

SIGN Fujiyama Touchdown

[11:22] Jessie

Touchdown! We're Fujiyama Touchdown,

[11:26] Jessie

and we're going to send a comedy tornado...

[11:28] Chitose

At this rate, they might not even make it.

SIGN Green Room

[11:31] Kana

Oh, no!

[11:32] Misao

They're on last, so they
still have some time.

[11:36] Yuina

Saeka-san! Can't you send them
a helicopter or something?

[11:39] Saeka

It's impossible. It would take
too much time to arrange.

[11:43] Chihori

There aren't any UFOs available, either.

[11:45] Mako

Then let's ask them to delay!

[11:47] Hikari

That's right. If we talk
to the management...

[11:51] Seiji

That won't work.

[11:53] Seiji

The main event broadcast
starts right afterward.

[11:56] Seiji

The schedule is locked in.

[11:58] Kana

I know, but this is too unfair!

[12:00] Kana

Yayoi-chan kept saying she wanted to
go to the main event with everyone.

[12:04] Kana

But now...

[12:13] Yuzu

If we catch the next train, we might make it.

[12:16] Yayoi

Let's hurry!

[12:17] Yuzu; Yomogi

Yeah!

[12:19] Steward

Please be careful!

[12:28] Ringo

So I told 'em to cut it out and...

SIGN Michinoku Blizzard

[12:32] Yuina

They're already on the fourth team.

SIGN The Fore Seasons

[12:38] Udon

Pon, are ya ready?

[12:51] Yayoi

We made it!

[12:52] Yuzu

I'm out of breath.

[12:54] Yomogi

We should just barely make it in time.

[12:59] Yuzu

I wonder how the comeback round is going.

[13:02] Yayoi

Let's check.

[13:04] Yomogi

Chochune, Michinoku Blizzard,

[13:06] Yomogi

and then The Fore Seasons and

Fujiyama Touchdown, was it?

[13:10] Yomogi

How're those guys doing?

SIGN Chochune

[13:12] Yuzu

They seemed really funny,
with their costumes and stuff.

SIGN Michinoku

SIGN Blizzard

SIGN The Fore Seasons

SIGN Fujiyama Touchdown

SIGN Teppen

Grand Prix

SIGN Comeback Round

Tentative Ranking

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Beach Time

SIGN Tonkotsu Busters

[13:15] Yayoi

Who's in first? Never heard of this trio.

SIGN Comeback Round

SIGN Audience Votes

[13:18] Yuzu

And the four teams we met...

[13:20] Yuzu

Huh?

SIGN C

H

O

C

H

U

N

E

SIGN B

E

A

C

H

T

I

M

E

SIGN F

U

J

I
Y
A
M
A
SIGN T

O
U
C
H
D
O
W
N

SIGN M

I
C
H
I
N
O
K
U

SIGN B

L
I
Z
Z
A
R
D

SIGN T

H
E

F
O
R
E

S
E
A
S
O
N
S

[13:21] Yomogi

They're bombing!

[13:22] Yomogi

That can't be right!

[13:24] Yomogi

They came out swinging like they were supposed to be the tough opponents!

[13:28] Yomogi

They even got their own introduction scenes!

[13:31] Yuzu

What was the point of them acting so cocky?

[13:33] Yayoi

I guess they only *looked* funny.

[13:37] Yomogi

What now?

[13:40] Announcer

Due to a regional power outage, we must make a temporary stop.

[13:44] Announcer

We apologize for the inconvenience.

[13:49] Police

You rerouted all of the power in the city? Why?

[13:53] Interpreter

In the story, the super rifle needs that much power to shoot.

[13:58] Police

But you can't do it for real!

[14:00] Police

You caused a power outage!

[14:02] Yayoi

How long does "temporary" mean?

[14:04] Yomogi

Temporary means temporary.

[14:07] Yomogi

But there's no way we'll make it now.

[14:09] Yayoi

Then let's get off here!

[14:11] Yuzu

We can't. Look.

[14:13] Yuzu

We're on a bridge!

[14:15] MC

Next is entry number 8, Hyakumangoku Manju!

SIGN Hyakumangoku Manju

SIGN Hyakumangoku Manju

[14:19] All three

Hello! We're Hyakumangoku Manju!

[14:20] Chitose

Oh, come on. Aren't they here yet?

[14:36] Yomogi

That's it. We'll never make it now.

[14:39] Yuzu

We let everyone at Takako-so down.

[14:42] Yuzu

After they did so much to encourage us...

[14:44] Yomogi

Unbelievable. Disqualified for being late...

[14:48] Yuzu

Yayoi?

[14:50] Yayoi

That was so fun!

[14:51] Yuzu; Yomogi

Huh?

[14:52] Yayoi

Oh, sorry.

[14:53] Yayoi

I'm really sad and frustrated, too.

[14:56] Yayoi

But when I realized it was over and thought about everything we did...

[15:01] Yayoi

"It was so much fun!"

[15:03] Yayoi

That was all I could think about.

[15:06] Yomogi

How can you say that at a time like this?

[15:08] Yayoi

Yeah, I know. I'm sorry!

[15:10] Yomogi

It really was a lot of fun, though.

[15:13] Yomogi

Especially when we were in Takako-so.

[15:15] Yomogi

I felt like we were laughing the whole time.

[15:17] Yuzu

That's right. I had fun, too.

[15:20] Yuzu

Everyone at Takako-so was such a character.

[15:22] Yuzu

At first, I didn't think we'd get along.

[15:25] Yayoi

You were worried about that?

[15:27] Yuzu

Well, yeah.

[15:28] Yuzu

When I met Miyu-chan,
she handed me a natto bean,

[15:31] Yuzu

and said, "Here, a sign of friendship."

[15:33] Yomogi

"A clean vote for Ibaraki!"
Sayin' stuff like that.

[15:36] Yomogi

But my vote's worth more
than one slimy natto bean!

[15:40] Yomogi

It ain't even close to a fair trade.

[15:42] Yuzu

When she got in a fight with Kana-chan,
she whipped out the natto and yelled, "eat it!"

[15:47] Yomogi

I get that a lot of Kansai
folks don't like natto,

[15:50] Yomogi

but she used it like a
crucifix against Dracula!

[15:53] Yomogi

Is that what she thinks
of her local cuisine?

[15:55] Yayoi

And then Kana-chan almost turned to dust.

[15:57] Yomogi

No, she didn't!

SIGN Peach Robot

SIGN These three girls on the train are so funny

[15:58] Yomogi

If natto made Kansai folks evaporate,
there'd be tragedies all over Osaka!

SIGN Miyapi #9/25 Fukuoka

SIGN I've seen them somewhere before

[16:03] Yomogi

You gonna make us all go extinct?!

SIGN Yukki

SIGN They're right in front of me!!

[16:05] Yayoi

Extinction would suck!
I love Osaka and Kansai!

[16:09] Yomogi

Well, I'm glad to hear that.

[16:10] Yayoi

People in Kansai are all
funny, warm, bipedal,

[16:15] Yayoi

omnivorous, and don't have tails!

[16:18] Yomogi

Are you comparing us to dinosaurs?

[16:20] Yomogi

Who the heck jokes about the Reiwa Era
and the Cretaceous Period together?

[16:23] Yuzu

We were talking about extinction, so
your mind went to dinosaurs, right?

[16:26] Yuzu

But don't worry. Even if a giant asteroid
fell, the people of Kansai would repel it!

SIGN Ohapi

Laughing so hard
my stomach hurts!

SIGN Nobuyasu

Hold on.

Young Wai-Wai is hilarious!

And cute! They're great!

SIGN YY King

In Kansai they do manzai on trains! lol

SIGN Too funny, I can't! lol

Please, not on the train! lol

SIGN Young Wai-Wai are too cute to be this funny!

[16:31] Yomogi

These Kansai folk aren't just for show...

SIGN Kuma Bear

A normal conversation turns into manzai

They must really love comedy!

SIGN ...on the show??

[16:33] Yomogi

Forget that! The glow of Naniwa hearts
won't make a miracle happen!

SIGN Taper Taro

They're doing manzai in the wild! lol

SIGN Glasses Ryutaro

Hilarious! I could watch this forever!

SIGN Phone Light Kid

The girl on the right has crazy comebacks!

SIGN Huh? Young Wai-Wai!

I've seen them on TV

SIGN The girls from the show in the park

SIGN LOL

SIGN Fish-Fish Master

They're performing on the train?

SIGN Teppen

Grand Prix

SIGN Comeback Round

Entries

SIGN Chochune

SIGN Beach Time

SIGN Fujiyama Touchdown

SIGN Michinoku Blizzard

SIGN The Fore Seasons

SIGN Tonkotsu Busters

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Hyakumangoku Manju

SIGN Mixed Vegetables

SIGN Young Wai-Wai

[16:37] Ahn Mika

We're down to the last team
in the comeback round!

[16:40] Ahn Mika

And yet...

SIGN Young Wai-Wai

[16:42] Ahn Mika

it seems that the last team,
Young Wai-Wai, have not arrived.

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Young Wai-Wai

[16:54] Ahn Mika

Unfortunately, we'll have...

[16:56] Ahn Mika

to dis—

SIGN Look at the votes!

[16:57] Ahn Mika

Huh?

[16:58] Ahn Mika

Check the votes?

SIGN Comeback Round

SIGN Young Wai-Wai

[17:01] Ahn Mika

Is this...?

[17:02] Ahn Mika

What does this mean? Even though
they haven't performed,

[17:05] Ahn Mika

Young Wai-Wai is raking in the votes!

[17:08] Hina

How?

SIGN Comeback Round

[17:10] Yomogi

*That's why you can't put Kansai
folk in a blast furnace!*

[17:13] All

What?

[17:15] Mako

What? What? What is happening?

[17:17] Yayoi

*Yay! I don't know why, but
we're being recorded!*

SIGN Kansai folk in a blast furnace?? It's Young whatever! They get my vote gimme deets lol

[17:20] Yuzu

Like a live stream?

SIGN Young Wai-Wai

Huh? On the train???

they're from the comeback round

[17:22] Yomogi

So what? There's enough of us to go around.

[17:24] Yayoi

*Hey, will you make my eyes
sparkly and my nose pointier?*

SIGN JK cute funny

SIGN funny

who the heck

vote! vote! vote! vote!

I've seen them before

don't put effects on the pink girl lol

[17:28] Yomogi

Don't put filters on the video!

[17:29] Yuzu

*I don't need all that, but would
you mind giving me a halo?*

[17:33] Yomogi

You trying to look holy?

[17:36] Yomogi

That's even more egotistical!

[17:37] Ahn Mika

It seems like the live stream is going viral,
and the people watching are casting votes.

SIGN Comeback Round

[17:44] Ahn Mika

But is this allowed?

[17:47] Yayoi

Doesn't it seem like Chitose-chan likes
tsukkomi too much and gets carried away?

[17:52] Yuzu

When she came back with, "What
kind of sun rises like that?"

[17:54] Yuzu

I thought she'd peaked.

[17:56] Iroha

Young Wai-Wai is still gaining points!

[17:59] Kana

Go! Go!

[18:00] Yayoi

When I called Ibaraki "Ibaragi" once,
Hina-chan in Akudare Kingdom

[18:04] Yayoi

blinked a death threat at me in Morse code.

[18:08] Miyu

Go for it!

[18:10] Yuzu

Around Takako-so,

[18:11] Yuzu

there are so many UFOs
appearing all the time,

[18:13] Yuzu

it's practically a sci-fi pilgrimage site.

[18:16] Yayoi

I heard Saeka-san in Celebri-Tea
paid for those UFOs.

[18:20] Yomogi

Has she paid off the entire galaxy?

SIGN Mixed Vegetables

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Beach Time

SIGN Young Wai-Wai

[18:24] Saeka

Keep going!

[18:25] Yayoi

According to Yuina-chan in Invaders,

[18:27] Yayoi

space aliens that used to be all
silver are starting to turn yellow.

[18:31] Yomogi

The stress of intergalactic
ambition is aging their skin!

SIGN Beach Time

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Beach Time

[18:36] Yuina; Mone; Chihori

Go!

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Hyakumangoku Manju

SIGN Mixed Vegetables

SIGN Young Wai-Wai

[18:39] Yomogi

Yeah, you said it!

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Beach Time

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Comeback Round

SIGN Young Wai-Wai

SIGN Three Silly Sisters

SIGN Beach Time

[18:45] Miyu

They did it!

[18:48] Announcer

Thank you for your patience.

[18:50] Announcer

Train operation will now resume.

[18:52] Master Frog

Invalid! They aren't even at the venue!

[18:56] Master Kokeshi

And those aren't real gags!

[18:57] Master Frog

*No matter how many votes they received,
we cannot endorse this result!*

[19:01] Seiji

I hate to disagree, but...

[19:02] Master Moai

What is it, code name: Muscle?

[19:05] Seiji

Our predecessors were once told the

same thing by their superiors.

[19:09] Seiji

"You're just punks making small talk."

"This isn't even comedy."

[19:13] Seiji

But afterward, those same people went on to shine as legends in the world of comedy.

[19:19] Master Frog

What are you trying to say?

[19:22] Seiji

The old shouldn't limit the possibilities of the young.

[19:24] Seiji

If it's funny, isn't that enough?

[19:29] Yomogi

Aw, we didn't make it after all.

[19:32] Yayoi

Yeah.

[19:33] Yuzu

Too bad.

[19:40] Yuzu

Barbra-san?

[19:42] Yayoi

How?

[19:43] Barbra

You can still make it. Get in!

[19:46] Yayoi

Takada-san!

[19:51] All three

Thanks!

[19:54] Ahn Mika

Following the solo and duo competitions, we now bring you trios!

SIGN Teppen Grand Prix

[19:58] Ahn Mika

Funny faces from across Japan will compete

[20:00] Ahn Mika

for the number one spot in this historic competition!

[20:03] Ahn Mika

We'll see who is strong enough to reach the top—the Teppen—of comedy

[20:06] Ahn Mika

in the Teppen Grand Prix!

[20:08] Ahn Mika

The show is about to begin!

[20:11] Ahn Mika

But before we start the main event, let's announce the results of the comeback round.

[20:16] Ahn Mika

The team who passed the comeback round is...

[20:19] Ahn Mika

Three Silly Sisters!

[20:21] Ahn Mika

Only one team can advance from the comeback round.

[20:35] Ahn Mika

However, this year, there is an exception!

[20:39] Ahn Mika

The Teppen Grand Prix management committee has decided that,

SIGN Teppen Grand Prix

[20:42] Ahn Mika

since they received an unprecedented number of votes,

[20:44] Ahn Mika

one more trio will be given special permission to perform.

[20:48] Ahn Mika

Let's welcome them to the stage!

[20:51] Ahn Mika

Young Wai-Wai!

[21:23] [SONG] Lead

Go! We want to live life to the fullest. Yeah, we're serious!

[21:27] [SONG] back

Rat-tat-tat-tat-tat Teppen!

[21:34] [SONG] lead

Hi! Hi! Hello! Let's get on with the show today.

[21:37] [SONG] lead

We've just got four minutes, but we hope you hear everything that we say.

[21:40] [SONG] back

Hey there cutie, hey there cutie, didn't even miss a beat there, cutie.

[21:42] [SONG] lead

We hope you enjoy the show today.

[21:45] [SONG] lead

Here at home with you, in your living room, we'll put a twinkle into your eyes.

[21:51] [SONG] lead

We've all dreamed to see if we could be on a stage so free. Now it's a reality!

[22:00] [SONG] lead

Keep laughing! Keep laughing! Ha-ha-ing!

[22:03] [SONG] lead

It's all good when we're laughing together.

[22:06] [SONG] lead

If we bomb, slip, even if we cry,
so what! That's still part of our destiny.

[22:11] [SONG] lead

Keep laughing! Keep laughing! Ha-ha-ing!

[22:14] [SONG] lead

We'll hit it big if we
keep laughing together.

[22:17] [SONG] lead

We never knew that life
could ever be like this,

[22:20] [SONG] lead

and now that we're going, you know
there's no way we'll ever stop!

[22:23] [SONG] lead

We want to live life to
the fullest. Yeah, we're serious!

[22:27] [SONG] back

Rat-tat-tat-tat-teppen!

[22:28] [SONG] lead

All of our searching, all of our
training is fading out into the past.

[22:34] [SONG] lead

But to us now, those memories
will always be so precious.

[22:40] [SONG] lead

All of the tears, all of the pain,
rewriting life with our own words.

[22:45] [SONG] lead

We want to laugh it all away with you,
right up to the end. And that's a wrap!

[22:53] Yayoi

And that's it! We had so much fun.

[22:55] Yuzu

We had so much fun that we
can't talk about it all now.

[22:58] Yuzu

To be continued online!

[22:59] Yomogi

Let's talk now! I've never seen a
commercial say "to be continued online"

[23:02] Yomogi

and then link to anything even

remotely worth watching!

[23:04] Yuzu

Oh, I know!

[23:06] Yuzu

We can stick QR codes to our clothes
and let people watch our gags online.

[23:09] Yuzu

Then all we have to do is stand still!

[23:12] Yomogi

Just get mannequins for that!

[23:14] Yomogi

That isn't why we're here!

[23:15] Yuzu

I guess you're right.
If we're gonna be on stage,

[23:18] Yuzu

we should be joking and making
the audience here laugh.

[23:21] Yomogi

Right? When the audience laughs,
we all have a blast.

[23:24] Yayoi

Yeah! Yeah!

[23:25] Yayoi

We laugh, you laugh,

[23:27] Yayoi

and when everyone has a smile on their face,
then we're all at the Teppen!

[23:30] All three

Yeah!

SIGN The End.

SIGN Teppen!!! !!!!!!!!!!!!!!!

SIGN Illustration: Namamugi

SIGN Thank you for watching!!!

Revision #1

Created 2024-04-09 22:35:18 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 22:35:20 UTC by whimsee